UC Merced

TRANSMODERNITY: Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World

Title

Herrero, Fernando G. The (Latin) American Scene, Present and Future (Im-)Perfect. Five Critical Conversations. Anthem Press, 2025. pp. 374.

Permalink

https://escholarship.org/uc/item/2d43p8xk

Journal

TRANSMODERNITY: Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World, 14(1)

ISSN

2154-1353

Author

Corona, Ignacio

Publication Date

2026-07-14

DOI

10.5070/T4.66359

Copyright Information

This work is made available under the terms of a Creative Commons Attribution License, available at https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

eScholarship.org Powered by the California Digital Library
University of California

Herrero, Fernando G. ***The (Latin) American Scene, Present and Future (Im-)Perfect. Five Critical Conversations.*** **Anthem Press, 2025. pp. 374.**

IGNACIO CORONA
THE OHIO STATE UNIVERSITY

Como pocos libros de entrevistas en el estudio académico de la literatura latinoamericana, este volumen no ofrece una compilación de entrevistas con figuras literarias, sino con críticos, quienes son también profesores e investigadores de esta. La aclaración no es superficial. Dicha inscripción institucional marca una diferencia sustantiva con la crítica literaria en los medios. Por ello, esta es una compilación imbuida y enmarcada por la reflexión teórica, lo cual justifica, a su vez, la preferencia terminológica de conversación crítica, con un énfasis en la creación dialógica del significado, por sobre el más genérico de entrevista. A partir del propio título, se sugiere que el impacto que en esa reflexión teórica cobra la problemática misma del lenguaje en el campo del latinoamericanismo es crucial, ahí donde el sufijo denota el vasto y heterogéneo cuerpo de ideas sobre lo latinoamericano, más que un "ismo" coherente y determinado. La amplitud, precisión y/o ambigüedad de los términos es parte de la problemática y, de eso, el mismo título es una muestra. Este nos recuerda que la referencialidad, el posicionamiento de la enunciación crítica y la adecuación entre lenguaje, perspectiva y posicionamiento enunciativo son fundamentales. El lenguaje ha sido, y es, un muy competido campo de batalla en esa parcela de la crítica literaria al interior del latinoamericanismo en sus múltiples intersecciones, traslapes y circuitos de flujo geoculturales y políticos: con lo Latine, lo americano, lo American, lo hispánico, lo Hispanic, lo latino/americano, lo iberoamericano, lo diaspórico latinoamericano, lo indoamericano, etc. Asimismo, nos recuerda que el lenguaje es su propio objeto de estudio, mediante el uso de la ambivalencia textualmente representada por los paréntesis, a fin de indicar otras complejidades intrínsecas a la formación del campo, como la superposición de temporalidades. Tiempo verbal superpuesto a la idea de tiempo histórico y viceversa, en un campo de estudio autoconsciente de sus tensiones y conflictos. En analogía con la labor crítica misma: abierta, atenta al cambio continuo de posiciones y a la temporalidad de sus propias formulaciones.

Como pocos libros de entrevistas, su publicación conlleva una doble temporalidad inevitable entre el momento de la publicación original y el de su republicación en forma de libro. Separadas ambas publicaciones por más de dos décadas, y por una innegable diferencia entre los respectivos

contextos académicos y, sobre todo, políticos, ambas intervenciones críticas convidan a una propuesta de lectura asimismo diferente. Por un lado, la reflexión sincrónica y la mirada retrospectiva al origen del latinoamericanismo en la universidad estadounidense, ubicada más o menos tres décadas atrás (pues todavía en los sesenta lo peninsular es dominante en los departamentos de lenguas extranjeras), se llevan a cabo desde lo que podríamos considerar el punto más alto del hispanismo en la academia y educación superior en este país. Me explico. Los cinco académicos en cuestión –Walter Mignolo, John Beverley, Rolena Adorno, José Rabasa y Roberto González Echevarría– son entrevistados en un momento en que la "hispanización" o "latinización" de los EE. UU. es algo más que una teorización, dado el reconocimiento en la esfera pública del peso económico, político y demográfico de las comunidades hispanoparlantes. En ese contexto histórico, al igual que incontables profesores de literatura, lengua y cultura hispánica en todos los niveles educativos, son, desde su muy particular área y grado de influencia laboral, participantes en un amplio proceso de interculturalidad y multiculturalidad en la sociedad estadounidense (sin mencionar la repercusión internacional de su trabajo). En un momento también en que, sobre lo latinoamericano, hay una efervescencia intelectual y una multiplicación de programas académicos, de conferencias y publicaciones, de apertura de posiciones especializadas, de producción teórica, inclusive de estudiantes de español en las universidades que no tiene precedentes. (Según el Reporte del último Censo de la MLA [2021], se registra en 2009 el mayor número de estudiantes de lenguas extranjeras en la historia de la educación superior en este país, ubicándose el español como la más estudiada entre ellas; desde entonces, se ha presentado un acentuado declive en términos cuantitativos, aunque el español continúe ocupando la primera posición, a pesar de que en un lustro –de 2016 a 2021– haya perdido aproximadamente el 57.8 por ciento de estudiantes de pregrado a un nivel avanzado). Y de haber un canon de la crítica latinoamericana, seguramente los cinco entrevistados serían miembros distinguidos del mismo, estando entre los más citados en las bibliografías críticas del campo. La republicación de estas conversaciones críticas ocurre, por otro lado, en un momento en que el país tiene ya una lengua oficial (que no es el español), que los centros de estudios latinoamericanos ya no reciben financiamiento federal (Title VI), que el estudio de la literatura, como de las Humanidades en general, es desalentado o, inclusive, atacado, al igual que lo son las propias comunidades hispanoparlantes, de una u otra forma. El mero hecho de su republicación en el presente contexto abre, por ende, un espacio de reflexión crítica que rebasa lo estrictamente académico. Ya el excelente prólogo de Neil Larsen da cuenta de las implicaciones y particularidades de dicho momento histórico. Además, el propio factor tiempo introduce otras variables más pertinentes al acto mismo de la conversación crítica, como las

aludidas con gran honestidad por el propio entrevistador en su epílogo: "I do not think they would sit together with each other or with me anymore. It does not matter. This is, I feel, how far these interlocutors were capable of doing things with thoughts and letters at a certain time. Me too. This is as far as they went and this is as far as I went. Nobody's perfect" (346).

Y, como pocos libros de entrevistas, el entrevistador actúa como su propio arqueólogo al rescate de una obra dialógica que hubiera sido bastante lamentable que se perdiera, al haber desaparecido ya varias de las revistas cuyos archivos contenían los materiales originales. (Nos informa el autor que los audios de las entrevistas están disponibles en el portal de la editorial inglesa que ha publicado el libro.) Herrero fue capaz de extraer de sus interlocutores un acopio de información y de análisis del campo que rebasa la temporalidad para convertirse en documentos que pasan a conformar parte de la historia intelectual del campo, al cual han contribuido de manera tan notable. Como era de esperarse, el grueso de las conversaciones versa sobre aspectos particulares de su pensamiento crítico y su obra –hasta ese momento–, a saber, Adorno sobre la formación de los estudios coloniales y la importancia de la figura de Guaman Poma de Ayala; Beverley sobre el posmodernismo, el Barroco, los estudios culturales y el subalternismo latinoamericano; González Echevarría sobre *Myth and Archive* y una amplia gama de tópicos, incluyendo su vehemente apología de la práctica –la suya– de una crítica sin determinaciones metodológicas o ideológicas; Mignolo sobre la influencia del pensamiento chicano, la colonialidad, la "diferencia colonial" y el posestructuralismo; y Rabasa sobre el estudio de las culturas prehispánicas, la violencia histórica en la frontera, los neozapatistas y los estudios coloniales. Sobresale como hilo conductor de las cinco conversaciones, una profunda reflexión transhistórica del latinoamericanismo en su acepción literaria y/o cultural: el pasado no ha pasado, o pasado del todo. Los entrevistados proveen marcos interpretativos para el campo, a la vez que bosquejan un amplio radio de reflexión que lo rebasa. En efecto, son muchos los tópicos, autores y obras abordadas en las conversaciones. El entrevistador les propone en cada una de ellas, comenzar con su propia biografía intelectual y, de ahí, los temas divergen o se entrecruzan. Herrero hace una labor encomiable, desde su propia perspectiva dual –interna y externa a la academia estadounidense– al resaltar tensiones entre las dicotomías que atraviesan el campo latinoamericanista, como el del hispanismo en general: lo estético y lo político, lo teórico y lo histórico, lo anglo (por cierto, dos de las entrevistas ocurrieron en inglés) y lo latino, fronteras y delimitaciones disciplinarias y geoculturales, la universidad estadounidense y la española. Sus dotes en el manejo de la entrevista afloran no solo al extraer un cúmulo de información y de opiniones y conclusiones, sino también al navegar con habilidad varios pasajes un tanto delicados o un poco tensos de las propias interacciones verbales,

como cuando Adorno le pide que le explique su propia interpretación de una crítica de Rabasa a uno de sus conceptos sobre Cabeza de Vaca (28). Para quien se interese por las complejas genealogías que articulan el campo de los estudios literarios latinoamericanos en el ámbito de la academia estadounidense, en este volumen encontrará una mirada plural y una estructura polifónica valiosísima. Hay en él un material significativo a considerar, tanto desde la perspectiva latinoamericanista como desde la latinoamericana, con o sin un paréntesis o una diagonal separando dicho adjetivo.

Bibliografía

Herrero, Fernando G. *The (Latin) American Scene, Present and Future (Im-)Perfect. Five Critical Conversations*. Anthem Press, 2025.

Lusin, Natalia et.al. *Enrollments in Languages Other Than English in US Institutions of Higher Education, Fall 2021*. Modern Language Association of America, 2023, https://www.mla.org/content/download/191324/file/Enrollments-in-Languages-Other-Than-English-in-US-Institutions-of-Higher-Education-Fall-2021.pdf?version=2 .